



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/CES/63  
25 March 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ**

Пятьдесят первая пленарная сессия  
(Женева, 10–12 июня 2003 года)

**Аннотированная предварительная повестка дня пленарной сессии 2003 года**

Пятьдесят первая пленарная сессия состоится во Дворце Наций в Женеве и будет проходить со вторника, 10 июня, по четверг, 12 июня 2003 года. Она откроется в 14 час. 30 мин. во вторник, 10 июня. Заседания в среду, 11 июня, и в четверг, 12 июня, будут проходить с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. и с 14 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. Делегаты должны прибыть во Дворец Наций не позднее 14 час. 00 мин. во вторник, 10 июня, для прохождения формальностей, связанных с вопросами безопасности, и регистрации. Более полная информация приводится в документе CES/2003/INF.1. Сессионная документация может быть загружена с вебсайта ЕЭК, расположенного по адресу:

<http://www.unece.org/stats/documents/2003.06.ces.htm>

## Введение

1. На пятидесятой пленарной сессии Конференции европейских статистиков было принято решение о пересмотре ее методов работы с целью более эффективного реагирования на происходящие в мире стремительные изменения и сохранения приоритетного значения ее работы для различных групп стран региона ЕЭК. Были также проанализированы формат и структура будущих пленарных сессий и принято решение о том, что они должны состоять из официальной части и двух семинаров. Официальная часть будет посвящена рассмотрению общих вопросов, таких, как международная статистическая деятельность в регионе, в то время как два семинара будут посвящены фундаментальным вопросам статистических систем и новым вопросам.
2. Пленарная сессия Конференции 2003 года будет проводиться в соответствии с новым форматом организации ее заседаний. Два семинара будут посвящены темам статистической конфиденциальности и глобализации. Эти темы были отобраны Бюро на основе консультаций с членами Конференции.
3. Ниже в табличной форме приводится аннотированная предварительная повестка дня, предварительное расписание заседаний пленарной сессии 2003 года с указанием документов, предназначенных для обсуждения. В приложении I перечислены дополнительные документы, которые были подготовлены в информационных целях для членов КЕС. Эти сессионные документы будут распространяться традиционным способом, но в то же время также будут размещаться на вебсайте ЕЭК по мере их подготовки.

### Предварительная повестка дня и расписание заседаний

Время	Пункт	Тема	Документ
<b>Вторник, 10 июня (14 час. 30 мин – 17 час. 30 мин.)</b>			
14 час. 30 мин. – 14 час. 50 мин.	1	<b>ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ И УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ</b>	ECE/CES/63
14 час. 50 мин. – 17 час. 30 мин.		<b>ОБЩИЕ ВОПРОСЫ</b>	
	2	<b>СОВЕЩАНИЯ ВЫШЕСТОЯЩИХ ОРГАНОВ КЕС</b>	
14 час. 50 мин. – 15 час. 05 мин.		– Мартовская (2003 года) сессия ЕЭК	CES/2003/1
15 час. 05 мин. – 15 час. 30 мин.		– Мартовская (2003 года) сессия Статистической комиссии ООН	CES/2003/2

<b>Время</b>	<b>Пункт</b>	<b>Тема</b>	<b>Документ</b>
15 час. 30 мин. – 15 час. 50 мин.		<i>Перерыв</i>	
	<b>3</b>	<b>КОМПЛЕКСНОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ СТАТИСТИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РЕГИОНЕ ЕЭК</b>	CES/2003/3 и Add.1–7
15 час. 50 мин. – 16 час. 00 мин.		Вступительные замечания Председателя	CES/2003/4
16 час. 00 мин. – 17 час. 30 мин.		Замечания по Комплексному представлению	CES/2003/6
<b>Среда, 11 июня (9 час. 30 мин. – 12 час. 30 мин. и 14 час. 30 мин. – 17 час. 30 мин.)</b>			
<b>9 час. 30 мин. – 16 час. 30 мин.</b>		<b><i>ПЕРВЫЙ СЕМИНАР, ПОСВЯЩЕННЫЙ НОВЫМ ВОПРОСАМ</i></b>	
9 час. 30 мин. – 12 час. 30 мин.	<b>4</b>	<b>Семинар на тему "ГЛОБАЛИЗАЦИЯ"</b>  Председатель: Филлип Смит (Канада)  <b>Заседание I: Измерение самого явления глобализации</b>  Доклады:  Ульрих Хайлеманн (ЕККСЭС)  Эндрю Викофф (ОЭСР)  <i>Перерыв</i>  <b>Заседание II: Влияние глобализации на традиционные статистические системы</b>  Документы, подготовленные:  Стивом Ландефельдом (БЭА, Соединенные Штаты Америки)  Робином Линчем (УНС, Соединенное Королевство)  Жаном-Пьером Гранжаном (НИСЭИ, Франция)	CES/2003/15
12 час. 30 мин. – 14 час. 30 мин.		<i>ОБЕД</i>	CES/2003/18  CES/2003/17 CES/2003/16
<b>Среда, 11 июня (9 час. 30 мин. – 12 час. 30 мин. и 14 час. 30 мин. – 17 час. 30 мин.) (продолжение)</b>			
14 час. 30 мин. – 17 час. 00 мин.	<b>4</b>	<b>Семинар на тему "ГЛОБАЛИЗАЦИЯ" (продолжение)</b>  <b>Заседание III: Вопросы глобализации, на которые пользователи статистических данных хотели бы получить ответы</b>	

Время	Пункт	Тема	Документ
		Основной докладчик: г-н Дэвид Додж (Управляющий Банка Канады)  <i>Перерыв</i>  <b>Заседание IV: Международное статистическое сотрудничество</b>  Документы, представленные:  Кэрол Карсон (МВФ)  Ричардом Барнабе (Статистическое управление Канады)	CES/2003/14  CES/2003/13
17 час. 00 мин. – 17 час. 30 мин.	5	<b>ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕМ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ НА СЕМИНАРАХ В ХОДЕ СЛЕДУЮЩЕЙ ПЛЕНАРНОЙ СЕССИИ</b>	
<b>Четверг, 12 июня (9 час. 30 мин. – 12 час. 30 мин и 14 час. 30 мин. – 17 час. 30 мин.)</b>			
9 час. 30 мин. – 16 час. 45 мин.		<b>ВТОРОЙ СЕМИНАР, ПОСВЯЩЕННЫЙ ФУНДАМЕНТАЛЬНЫМ ВОПРОСАМ СТАТИСТИЧЕСКИХ СИСТЕМ</b>	
9 час. 30 мин. – 12 час. 30 мин.	6	<b>Семинар на тему "СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И МИКРОДААННЫЕ"</b>  Председатель: г-н Сванте Эберг (Статистическое управление Швеции)  <b>Заседание I: Обзор и использование микроданных</b>  Общий обзор вопросов статистической конфиденциальности и доступа к микроданным (Статистическое управление Швеции)  Основной доклад по вопросу об использовании микроданных: Джулия Лейн (Институт градостроительства и Бюро переписей США)  <i>Перерыв</i>  <b>Заседание II: Конфиденциальность данных</b>  Документ Российской Федерации  Вспомогательный документ секретариата ЕЭК, посвященный результатам обследования, проведенного в странах с переходной экономикой	CES/2003/7  CES/2003/9  CES/2003/8 CES/2003/5
12 час. 30 мин. – 14. час. 30 мин.		<i>ОБЕД</i>	

14 час. 30 мин. – 16 час. 45 мин.	6	<b>Семинар на тему "СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И МИКРОДААННЫЕ" (продолжение)</b>  <b>Заседание III: Правовые аспекты микроданных</b> Доклады: Доступ к микроданным в Северных странах Новейшее законодательство ЕС (Евростат)  <i>Перерыв</i>  <b>Заседание IV: Доступ к микроданным – вопросы, организация и подходы</b> Документ СБА, Австралия	CES/2003/10 CES/2003/11      CES/2003/12
16 час. 45 мин. – 17 час. 00 мин.	7	<b>ВЫБОРЫ БЮРО</b>	
17 час. 00 мин. – 17 час. 30 мин.	8	<b>УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА</b>	Проект доклада

**Пояснительные примечания к повестке дня**

**Пункт 1: Утверждение повестки дня и рассмотрение процедур работы пленарной сессии**

4. Бюро Конференции предложило данную предварительную повестку дня и расписание заседаний на своем совещании в феврале 2003 года. Предварительная повестка дня и расписание заседаний представлены в настоящем документе в более подробном виде для утверждения Конференцией.

**Пункт 2: Решения совещаний вышестоящих органов Конференции**

a) Мартовская (2003 года) сессия Европейской экономической комиссии

5. Информация об обсуждениях, состоявшихся на мартовской (2003 года) сессии Европейской экономической комиссии и о принятых на ней резолюциях и решениях, имеющих отношение к работе Конференции, будет представлена в документе **CES/2003/1**.

b) Мартовская (2003 года) сессия Статистической комиссии ООН

6. Информация о выводах и решениях, принятых на мартовской (2003 года) сессии Статистической комиссии ООН и затрагивающих работу Конференции, будет представлена в документе **CES/2003/2**.

**Пункт 3: Комплексное представление и координация международной статистической деятельности в регионе ЕЭК.**

7. В рамках данного пункта повестки дня Конференция рассмотрит ограниченное число областей статистики, заслуживающих подробного обсуждения. Бюро заблаговременно сообщит Конференции темы для подробного обсуждения.

8. Этот пункт повестки дня также охватывает вопросы, касающиеся координации международной статистической деятельности, затрагивающей страны - члены ЕЭК, ЕС и ОЭСР, а также решения, которые Конференция должна принимать в отношении своей собственной программы работы. Кроме того, ожидается, что во исполнение своих обязанностей по координации международной статистической деятельности в регионе ЕЭК Конференция даст, если сочтет это уместным, указания и рекомендации другим международным и наднациональным организациям и другим основным вспомогательным органам ЕЭК по связанным со статистикой видам деятельности, которые они планируют осуществлять в рамках своих программ работы.

9. В Комплексном представлении содержится большой объем справочных материалов о будущей работе различных международных организаций (**CES/2003/3 и добавления 1-7**). Полное Комплексное представление является слишком большим по объему для того, чтобы быть изданным в виде одного документа. По этой причине оно представлено в виде нескольких добавлений. Добавления 1-6 содержат информацию о шести программных видах деятельности Комплексного представления. Добавление 7 содержит обновленную информацию о результатах работы, проделанной за период, истекший после совещания Бюро в феврале 2003 года.

10. В соответствии с решением Бюро, принятым в феврале 2003 года, впервые в этом году будет подготовлена выдержка из Комплексного представления (**CES/2003/4**), в которой по каждому программному элементу будут приводиться следующие разделы Комплексного представления: задачи; вопросы и проблемы; стратегические среднесрочные цели; планируемые результаты в течение ближайших двух лет; внимание Конференции обращается на следующее: решения, рекомендуемые Бюро для принятия Конференцией. Выдержка будет подготовлена на трех официальных языках ЕЭК: английском, русском и французском.

11. Выводы, сделанные Бюро в ходе обзора деятельности, проведенной в рамках программы работы после пленарной сессии 2002 года, а также в рамках обзора работы, запланированной для осуществления в течение двух ближайших лет, будут объединены и представлены в одном документе (**CES/2003/6**).

**Пункт 4: Семинар на тему "Глобализация". Основной организатор: Статистическое управление Канады**

12. Обязанности Председателя на семинаре будет выполнять Филип Смит (Статистическое управление Канады). Другими членами организационного комитета являются: Кэрол Карсон (МВФ), Жан-Пьер Гранжан (НИСЭИ, Франция) и Тадеуш Точинский (ЦСУ, Польша).

Заседание I: Измерение самого явления глобализации

13. Планируется, что на этом заседании будут сделаны два доклада. Во-первых, Ульрих Хайлеманн (Европейский консультативный комитет по социальной и экономической статистике (ЕККСЭС)), представит краткую информацию об итогах конференции ЕККСЭС на тему "Статистика и экономическая глобализация", которая состоится в Копенгагене 2-3 июня. Кроме того, Эндрю Викофф (ОЭСР) представит доклад о достигнутом прогрессе и будущих направлениях деятельности в области показателей глобализации, разработкой которых занимается ОЭСР.

Заседание II: Влияние глобализации на традиционные статистические системы

14. На этом заседании будут представлены три документа, подготовленные Стивом Ландфельдом (Бюро экономического анализа Соединенных Штатов Америки), Робинот Линчем (Управление национальной статистики, Соединенное Королевство) и Жан-Пьером Гранжаном (НИСЭИ, Франция). В этих документах определяется и обсуждается целый ряд связанных с глобализацией статистических проблем, которые возникли перед национальными статистическими управлениями.

Заседание III: Вопросы глобализации, на которые пользователи статистики хотели бы получить ответ

15. Управляющий Банка Канады Дэвид Додж выступит с основным докладом, посвященным вопросам принятия экономических решений в условиях постоянно усиливающейся глобализации мировой экономикой и обусловленным этим явлением потребностям в точной, своевременной и хорошо интегрированной статистической информации.

Заседание IV: Международное статистическое сотрудничество

16. Для этого заседания будут подготовлены два документа. Кэрол Карсон (МВФ) представит документ, посвященный согласованному обследованию портфельных инвестиций, с изложением выводов, которые были сделаны на основе опыта, приобретенного в ходе этого обследования. Второй документ, который представит Ричард Барнабе (Статистическое управление Канады), будет посвящен усовершенствованным механизмам скоординированного сбора данных от многонациональных компаний, а также последствиям их применения для стандартов ведения коммерческих регистров, согласованных концепций наблюдения и вопросников.

**Пункт 5: Определение тем для рассмотрения на семинарах в ходе следующей пленарной сессии**

17. Заблаговременно до начала пленарной сессии секретариат ЕЭК распространит среди стран - членов КЕС для выяснения их мнений перечень возможных тем для рассмотрения на семинарах в ходе пленарной сессии 2004 года. Бюро представит предложение для обсуждения и утверждения Конференцией.

**Пункт 6: Семинар на тему "Статистическая конфиденциальность и микроданные".  
Основной организатор: Статистическое управление Швеции**

18. Обязанности Председателя семинара будет выполнять г-н Сванте Эберг (Статистическое управление Швеции). Другими членами организационного комитета являются: Катрин Уолман (АБУ, Соединенные Штаты Америки), Владимир Соколин (Госкомстат, Российская Федерация), Лен Кук (УНС, Соединенное Королевство) и г-н Генрих Брюнгер (ЕЭК ООН).

Заседание I: Обзор и использование микроданных

19. Статистическое управление Швеции представит базовый документ. Джулиа Лейн (Институт градостроительства и Бюро переписей США) выступит с основным докладом на тему использования микроданных. В прениях выступит представитель Соединенного Королевства.

Заседание II: Конфиденциальность данных

20. На заседании будут рассмотрены проблемы, связанные с внедрением процедур обеспечения конфиденциальности. Российская Федерация представит документ на эту



тему. В прениях примет участие представитель Польши. В качестве вспомогательного документа будут представлены результаты проведенного ЕЭК обследования по вопросам конфиденциальности.

#### Заседание III: Правовые аспекты микроданных

21. Будет представлен документ на тему "Доступ к микроданным в Северных странах". Евростат представит документ о новейшем законодательстве ЕЭК в этой области. В-прениях примет участие представитель США.

#### Заседание IV: Доступ к микроданным - вопросы, организация и подходы

22. На этом заседании будут рассмотрены различные вопросы (прямого и удаленного доступа) и решения для улучшения доступа к данным. Австралия представит для данного заседания документ на эту тему. В дискуссии примет участие представитель Португалии.

#### **Пункт 7: Утверждение доклада и закрытие пленарной сессии**

23. Ожидается, что Конференция утвердит доклад о работе пленарной сессии 2003 года до завершения своей работы. Доклад будет кратким и, по мере возможности, ограничиваться решениями, принятыми Конференцией в ходе пленарной сессии. Окончательный доклад о работе пленарной сессии будет подготовлен примерно через месяц после окончания пленарной сессии и размещен на вебсайте ЕЭК.

24. Секретариат будет распространять каждую часть проекта доклада в ходе заседаний по мере их подготовки на каждом из трех официальных рабочих языков ЕЭК.

**Приложение I: Перечень дополнительных документов для  
пленарной сессии 2003 года**

В нижеперечисленных документах содержатся доклады о различных мероприятиях, проведенных секретариатом ЕЭК в рамках осуществления программы работы Конференции за период с июня 2002 года. Они распространяются для информации в рамках пункта 3 предварительной повестки дня и не предназначены для обсуждения на пленарной сессии.

**Пункт 3 повестки дня**

**Документ**

Программный вид деятельности 1: Организация и деятельность  
статистических служб

Доклад о работе октябрьского (2002 года) совещания Бюро КЕС      Документ зала заседаний\*

Доклад о работе февральского (2003 года) совещания Бюро КЕС      Документ зала заседаний\*

Программный вид деятельности 2: Техническая инфраструктура  
и другие общие вопросы

Доклад о работе октябрьской (2002 года) Рабочей сессии по распространению статистических данных через средства массовой информации      CES/2003/23

Доклад о работе февральского (2003 года) Совещания ЕЭК-Евростата-ОЭСР по вопросам управления статистическими информационными системами      CES/AC.71/2003/3

Доклад о работе апрельской (2003 года) Рабочей сессии ЕЭК-Евростата по конфиденциальности статистических данных      CES/2003/26

Доклад о работе майской (2003 года) Рабочей сессии ЕЭК-Евростата по методологическим вопросам интеграции статистики и географии      CES/2003/28

---

\* Также размещен на вебсайте ЕЭК.

Программный вид деятельности 3: Экономическая статистика

Доклад об октябрьском (2002 года) Специальном заседании по национальным счетам для стран с переходной экономикой	CES/2003/22
Доклад о работе ноябрьского (2002 года) Семинара ЕЭК-Евростата-ФАО-ОЭСР по сельскохозяйственной статистике на тему "Перспективы в области показателей сельского хозяйства и развития сельских районов и устойчивости"	CES/SEM.49/2
Доклад о состоявшейся в марте/апреле 2003 года совместной консультации по Европейской программе сопоставлений	CES/2003/25

Программный вид деятельности 4: Социальная и демографическая статистика

Доклад о работе сентябрьской (2002 года) Рабочей сессии по гендерной статистике	CES/2003/21
Доклад о работе декабрьской (2002 года) Рабочей сессии ЕЭК-Евростата по использованию регистров и административных записей в целях социальной и демографической статистики	CES/2003/24
Доклад о работе апрельской (2003 года) Рабочей сессии ЕЭК-Евростата по статистике миграции	CES/2003/27
Доклад о работе майской (2003 года) Рабочей сессии ЕЭК-Евростата по переписям населения и жилого фонда	CES/2003/29

-----